

القسم 1: نظرة عامة والسياق

A. مهمة الإدارة

تعزيز الظروف التي تدعم الصحة والرفاهية المثلى للجميع.

تعتقد الصحة العامة أنه لتحسين النتائج للجميع، يجب تركيز الجهود على الأشخاص الأكثر ضعفاً وتزويدهم بالقدرة على الوصول إلى ما يحتاجون إليه ليكونوا أصحاء ومعافين. وتتمثل إحدى الاستراتيجيات الرئيسية في تقديم الخدمات والمعلومات المناسبة لغوياً وثقافياً. إن القيام بذلك يسمح للناس بفهم المعلومات واتخاذ قرارات مستنيرة والمشاركة الكاملة في البرامج والبقاء محميين من الضرر المحتمل. يتيح هذا للصحة العامة تعزيز التواصل في مجال الصحة العامة، وتعزيز أفضل الممارسات، وتحسين النتائج الصحية.

B. اللغات ذات الأولوية في الإدارة

تخدم الصحة العامة مقاطعة لوس أنجلوس، التي يسكنها أكثر من 10 ملايين نسمة ويزورها ملايين آخرون. لدعم هذا المجتمع المتنوع، يتم توفير كافة المعلومات باستخدام مبادئ اللغة البسيطة، ويتم ترجمة المستندات إلى لغات متعددة، ويمكن للعملاء الحصول على خدمات الترجمة باللغة التي يفضلونها.

الترجمات

يتم إعداد معظم المستندات بـ 11 لغة أساسية: العربية، والأرمنية، والكمبودية، والصينية (التقليدية/المبسطة)، والإنجليزية، والكورية، والفارسية، والروسية، والإسبانية، والتاغالوغية، والفيتنامية. تستخدم الصحة العامة حالياً قائمة اللغات الأساسية التابعة لدائرة خدمات الرعاية الصحية في كاليفورنيا لمقاطعة لوس أنجلوس. ومع ذلك، تقوم برامج الصحة العامة بترجمة المواد إلى لغات أخرى بناءً على عدة عوامل، مثل (1) أن المجتمع الذي يتم فيه تقديم الخدمة يشمل لغة أو لغات يتم التحدث بها خارج الحدود، (2) بناءً على البيانات، يحتاج عدد سكاني محدد إلى الخدمة المقترحة، و(3) أن يطلب المجتمع مواد بلغة محددة. منذ أغسطس 2023، تمت الترجمة إلى 27 لغة أخرى غير اللغات المحددة.

الترجمات الفورية

في عام 2024 وحده، خدمت عيادات الصحة العامة حوالي 12485 مريضاً تحدثوا بإحدى اللغات الأساسية الـ 44 المميزة غير الإنجليزية، بما في ذلك لغات السكان الأصليين في أمريكا الوسطى المتعددة ولغات الإشارة المتعددة. بغض النظر عن اللغة، عندما لا يتمكن المترجم المجدول من تحديد الموعد أو عندما لا يكون الموظفون ثنائيو اللغة متاحين أو غير متقنين للغة، يتم استخدام منصة الفيديو عند الطلب وخدمات الترجمة الهاتفية في البرامج التي تواجه الجمهور. وتعمل الصحة العامة أيضاً مع العديد من بائعي خدمات الترجمة الفورية، بما في ذلك توفير لغة الإشارة.